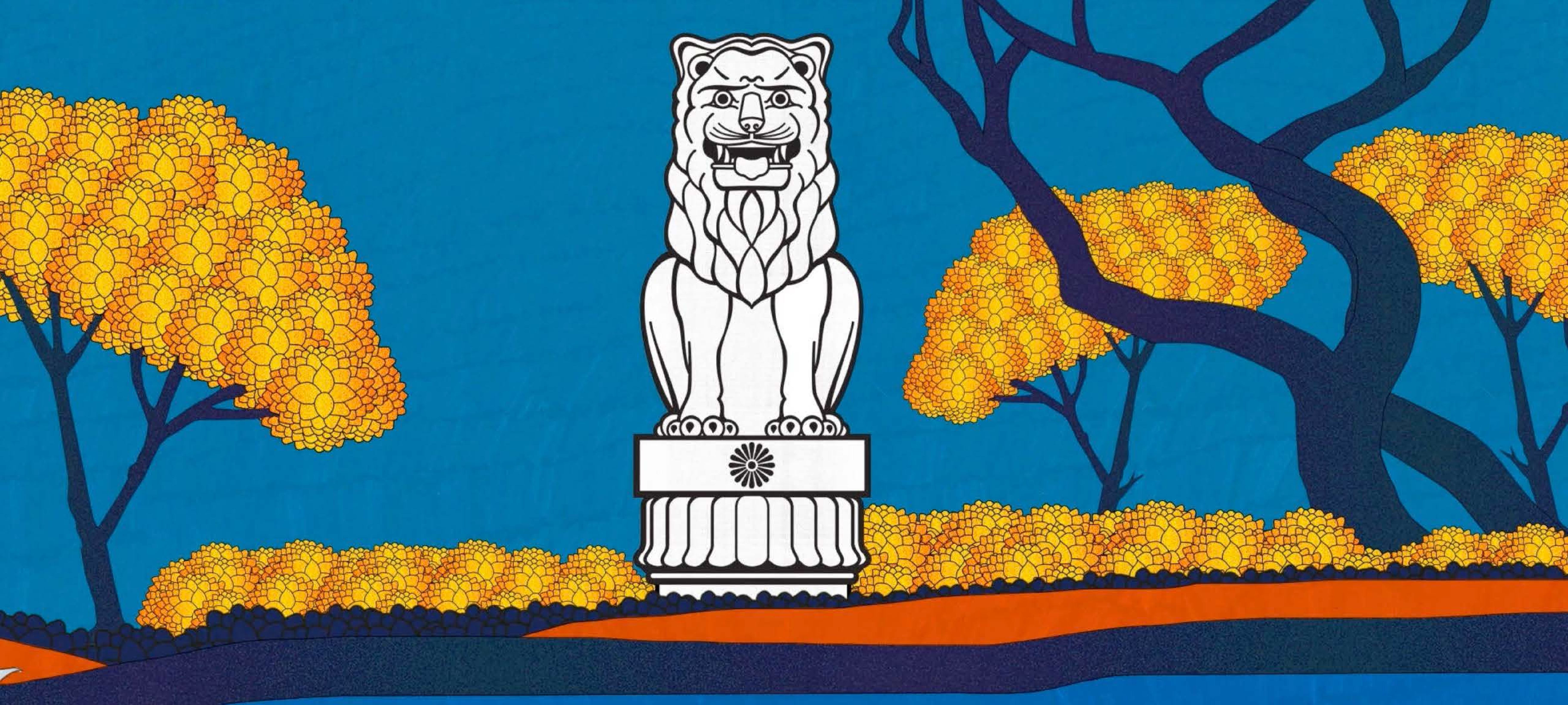




2017

會基金哲
報年

在變動的世界中， 欽哲基金會基本目標不變

去年十一月，欽哲基金會董事會召開年度會議。這些會議對於基金會的運作至關重要，常常有助於勾勒出基金會下年度的事業內容。

仁波切於會議開始之前，作了以下的致詞：

「我們要繼續我們一直在做的事，當然也會有一些改變；由於這些改變，我們現在應當要更加宏觀。我們不應該鬆懈、自滿，我們應該要更加自律。我常說，我們要從更宏觀的角度來思考，因為一般來說，西藏人從來都不真的有什麼系統，包括我在內，大概我比你們任何人都糟糕。我們不太會做長遠的思考，部分原因是由於我們沒有方法。所以，你們必須協助我。我有個願景，如果你們能協助我把這個願景與不斷變化的時勢作結合，此願景就能夠實現得更好。

「大家都說，大概十年內，機器人將會取代人類的工作。思索這類事情對我們而言很重要。欽哲基金會應該做好準備，在這樣的背景下，隨著這些變遷，與時俱進。請你們謹記，欽哲基金會唯一的目標是協助佛法和修行者。就是這樣。謝謝你們來參加會議，也謝謝你們一如以往地奉獻投入。」





禮讚度母

宗薩欽哲仁波切自2017年3月24日開始進行為期21天的度母禮讚法會。仁波切親自向度母獻供，感恩她對欽哲基金會的護佑，並祈請度母持續護持佛法的興盛。

在線上的[度母壇城](#)中可以見到，仁波切說明舉辦度母法會動機的視頻，高解析度的度母像圖檔（度母像為仁波切委託印度畫家VV Sarpar所繪製），以及漢英藏文的度母法本等等。

度母頌

仁波切撰寫於2017年4月3日

喔！

至尊薄伽梵母聖度母，

請消除我與一切有情眾生的所有染垢，

帶領我們迅速獲得證悟。

在我們生生世世中，願我們享有順緣。

願步向證悟的各種外內障礙，

諸如疾病、非時死亡、夢魘、惡兆及恐懼等，皆得以淨除。

願我們的心轉向佛法。

請力促我們精進，促使我們見到您的容顏，

驅使我們證得空性，亦即勝義菩提心。

請令我們投生阿彌陀佛剎土。

您是多麼美麗！

力量多麼強大！

多麼無可限量！

願我們成為如您一般。

以此祈請，無論我們身處何方，

願貧窮、饑饉或爭端消逝無蹤，

願佛法得以廣弘。

目次

仁波切於董事會議致詞 2

度母頌 3

省思與轉變 5

2017年欽哲基金會工作重點 6

佛學院 8

獎學金、助學金和獎項 12

兒童佛教教育 17

學術界 22

佛典保存與翻譯 27

復興佛教傳統 31

財務資訊 35

欽哲基金會團隊名單 39

崇高的發願 41

若需下列資料，歡迎索取(英文版)：

- 完整年度財務報告 (截至2017.6.30止)
- 基金會投資策略及董事會指定基金準則 (截至2017.12.31止)

設計：Maryann Lipaj

封面：阿育王獅柱(截自欽哲基金會的故事視頻)

欽哲基金會的標誌是阿育王獅柱。阿育王於西元前三世紀統治孔雀王朝，時值佛教黃金時期之一。

阿育王的標誌，即是他在全國各地所矗立的那些鑄刻佛教法諭的石柱。





省思與轉變

諾雅·瓊斯今年初卸下欽哲基金會通訊主任一職，於今年年報上寫下她的感言。

2001年，陳季佩（Cangiolì）來電轉達仁波切的訊息，邀請我加入一個團隊，為仁波切成立基金會。她說他們將嘗試籌募300萬美元的基金，以護持仁波切負責的寺院。如果進行順利，未來也許仁波切就可以集中精神，在全球各地更大規模地弘揚佛法。一開始我說沒問題！然後我說……300萬美元？！我無法想像這目標要如何達成。當時，我正住在山上的帳篷裡。

轉眼間，17年過去了，我們已募得超過1,700萬美元的獎助金。在仁波切的指導以及季佩的帶領下，以義工為主的欽哲團隊建立了一個美妙、透明、高效率的機制，將人們衷心慷慨捐贈的善款，轉化為滿載功德和佛法的事業。我實在很幸運能參與其中，我一直感謝仁波切和欽哲基金會董事會給我的機會。

但現在我要朝另一方向邁進。我依然會為欽哲基金會提供有關教育獎助金和使用善款的建議，但從現在開始，我的精神和精力將集中在建立受仁波切啟發而發展的全新、獨立且非營利的「中道教育」項目。我將管理為兒童特設的全新佛教教育模式，這個教育模式將在紐約上州的實驗學校展開。

仁波切對於佛教教育的願景，為父母、學生和教育家們開啟了一個全新的世界。我祈願自己可以擁有季佩多年來展現的優雅和堅毅，哪怕只是一丁點也好，來完成這項任務。在她的領導下，欽哲基金會在佛教和佛教慈善事業中開拓了新氣象。

閱讀諾雅·瓊斯的完整訊息。[瀏覽中道教育和中道學校網站](#)

2017年欽哲基金會工作重點

一月

佛法教師培訓

與「本覺會」和恰度寺（Chagdud Gompa）合作，針對西方佛法指導老師舉辦佛法師範學院彌林達計畫（hybrid shdera Milinda Program）。該計畫最初三個月的活動已於尼泊爾進行。

二月

學術活動

與漢堡大學合作，鼓勵傳統佛學院的研究項目，以持續護持學術研究計畫。

三月

翻譯計畫

展開「藏傳佛典漢譯試行計畫」。於17位申請者中，選拔出9位譯者，翻譯19部論典。

持續護持法鼓文理學院與法光佛教文化研究所，以培訓佛法譯者。

四月

基金會

宗薩欽哲確吉羅卓佛學院舉行二十一度母法會，以禮敬基金會之檀越與護法——度母。

線上度母聖壇上網。

五月

佛法教師培訓

珈雅·達斯夫人（Mrs. Jaya Das）於宗薩欽哲確吉羅卓佛學院為堪布們舉辦培訓課程：「將二十一世紀的方法帶入寺院課堂」。

獎學金、獎助金與獎項

在春季一輪的獎助申請中，計有24位學生獲獎以推進其佛學研究。

共頒發17筆阿育王獎助金，以獎勵弘揚佛法的各項計畫。

基金會與自生智佛學院獎助金合作計畫持續擴大規模中。

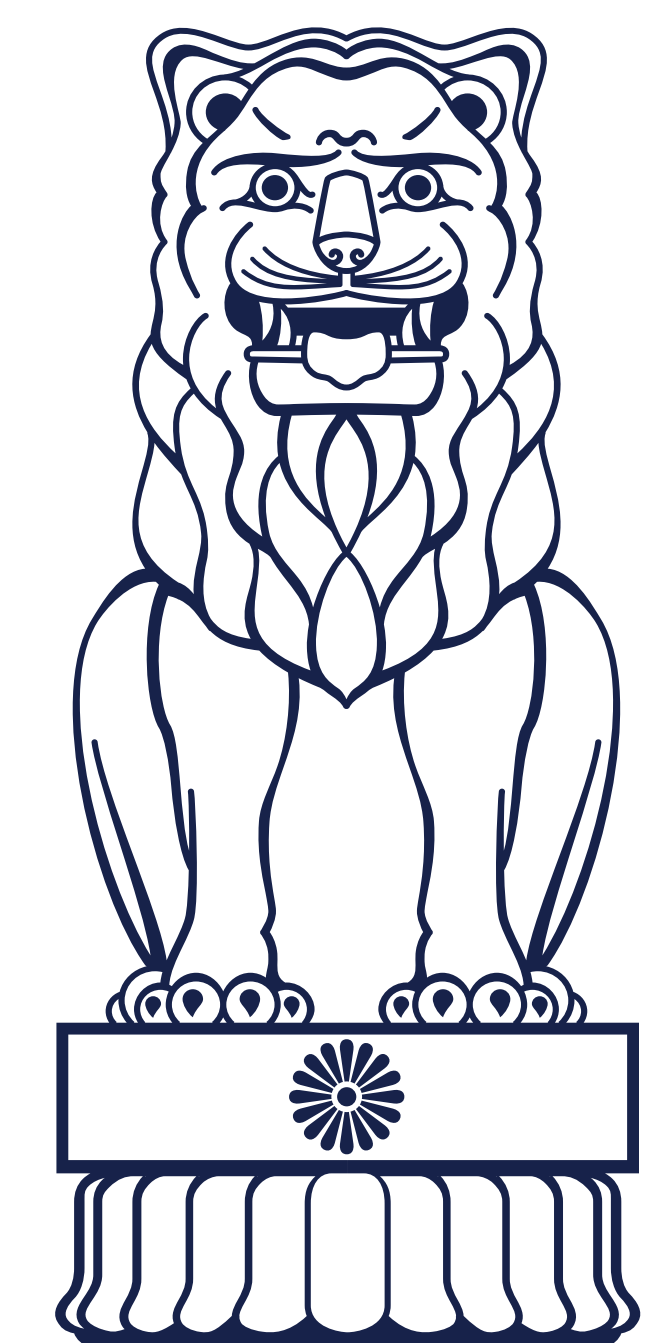
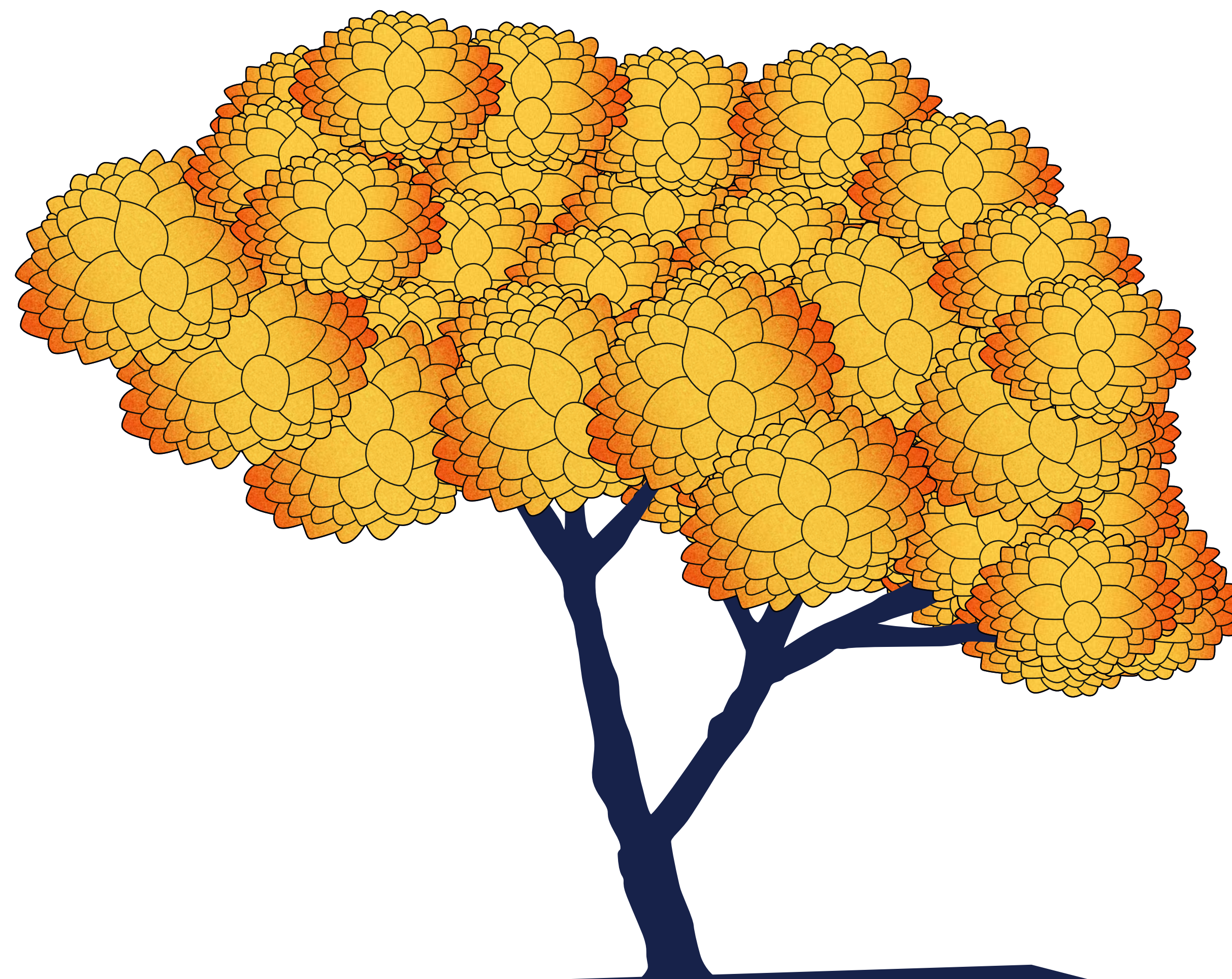
共頒發17筆翻譯獎學金，以獎勵譯者進修正規學術課程。

六月

復興佛教傳統

尼泊爾的師利曼哥普智學校獲得為期三年的獎助，以訓練教師與當地醫生；獎助計畫至今進入第二年。

持續護持「和平軍」及「高棉佛教教育援助計畫」，以鞏固柬埔寨的佛法教育。



七月

經典保存

持續護持「[佛教數位資源中心](#)」與「[貝葉基金會](#)」的合作計畫，以保存並數位化瀕危佛教文獻。

八月

學術發展

慶賀與[雪梨大學](#)建立開創性的夥伴關係，新設一席藏傳佛學教席。

頒發一筆三年的獎助金給亞利桑那大學，以護持該校的「杭州佛學計畫」活動。該項計畫試圖從全然在地的觀點重新建構東亞佛學史。

頒發一筆三年的獎助金給亞利桑那大學，以護持欽哲講座。

護持倫敦大學亞非學院的佛學研究活動。

九月

佛法教師培訓

13位學者參加在印度與尼泊爾三個不同地點的英語密集訓練，以便日後以英語傳授佛法。

十月

復興佛教傳統

護持印度草根組織——佛陀社會棄民協會（Buddha Outcast Social Society）的佛法活動。

持續護持「[佛法之光國際基金會](#)」，培訓印度下一世代的佛教僧侶。

十一月

寺院

基金會連續第六年於印度炯達拉舉辦七日免費醫療營，服務了648名病患。

學術活動

在普納大學擔任欽哲訪問教席的阿僧伽·提拉卡若納教授，於宗薩欽哲確吉羅卓佛學院與鹿野學苑演說。

基金會

於墨西哥舉行2017年度董事會

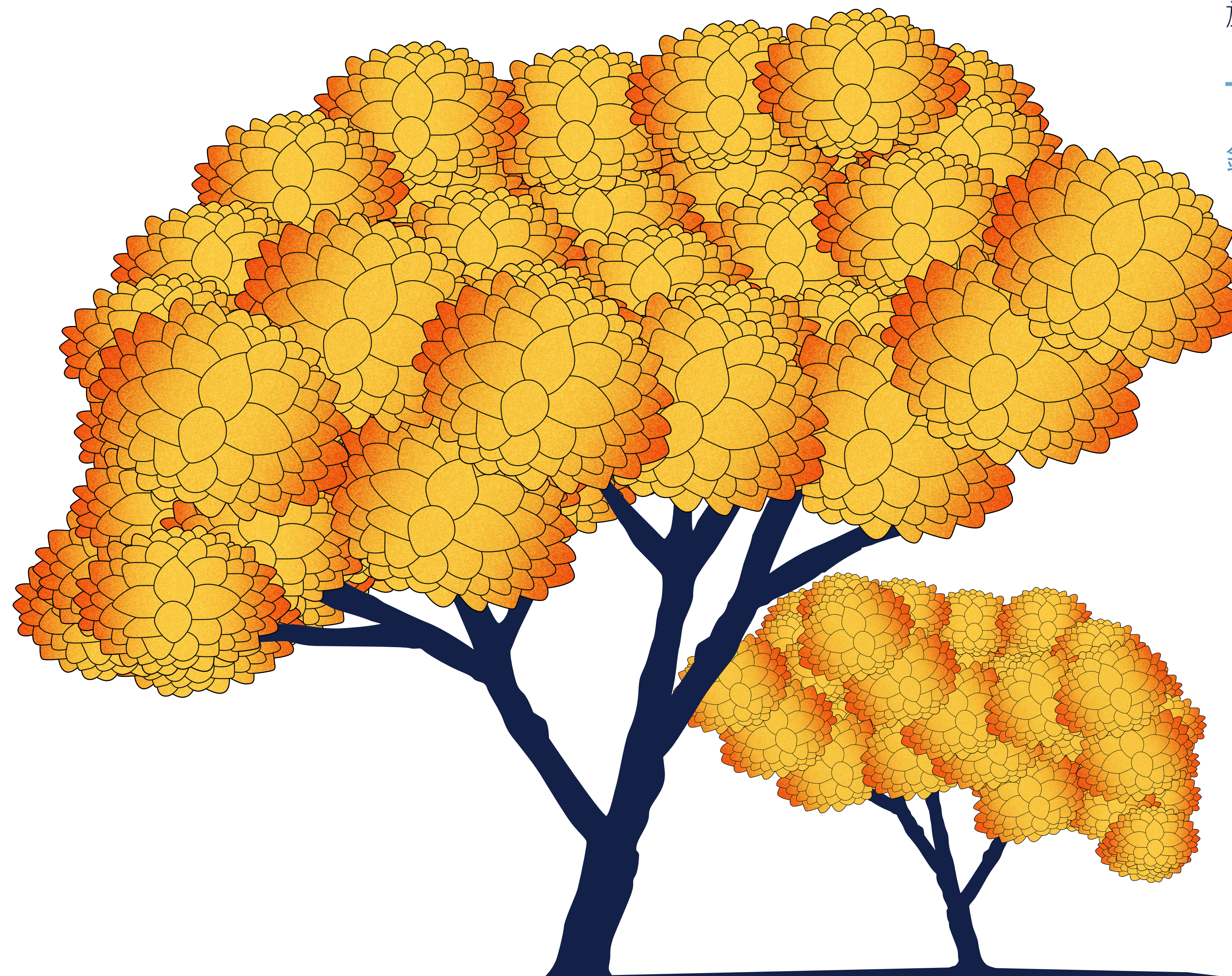
欽哲基金會簡介短片（2017年）視頻發布

十二月

兒童佛教教育

獨立非營利組織「[中道教育](#)」立案成立，旨在為兒童佛教教育建立嶄新教育模式。

護持於尼泊爾進行的[工作會議](#)，以釐清並嘗試解決在佛學院環境中，與世俗學術及佛法教育相關之挑戰。



佛學院



佛學院

當欽哲基金會創建於2001年時，原本的動機是為了幫助仁波切，為印度和不丹的寺院與傳統佛學院募款。這些佛學院訓練出合格的佛教學者及教師，他們以研究與修持佛法來服務世界。來自世界各地捐款者的慷慨布施，讓欽哲基金會各項計畫自2001年創建以來，得以持續擴展。儘管食物供給與其他基本需求非常重要，但佛學院的第一要務是保存高等佛教學術研究的遺產。

護持的對象

- 確吉嘉措佛學院，不丹
- 磊隆寺佛學院（Lelung Monastery Institute），印度
- 蒂茹寺（Dirru Monastery），印度
- 宗薩欽哲確吉羅卓佛學院，印度
- 貝瑪秋林尼院（Pema Choling Nunnery），不丹
- 仁津德千秋林卻拉寺（Rigzin Dechhen Chhoeling Chuglag Khang），尼泊爾

2017年，欽哲基金會護持僧院的事業包括：

- 持續部分護持亞洲地區寺院、佛學院中2,000多名僧眾、尼眾及閉關者。
- 探索21世紀佛法教師的培訓方式。
- 提供財務和管理方式，以增強傳統寺院中語文、教師培訓及其他課程。

尼厄頓仁波切與印度磊隆佛學院

自2013年以來，欽哲基金會便開始贊助尼厄頓仁波切（Nyagton Rinpoche）學習佛法及佛教哲學，他已完成於色拉傑寺（SeraJe Monastery）的因明學（邏輯學）研究，現在繼續在宗薩欽哲確吉羅卓佛學院接受正式教育。尼厄頓仁波切是印度南錫金磊隆（Lelung）佛學院的住持，這所佛學院提供教育給來自喜瑪拉雅地區貧困家庭的學僧。欽哲基金會甚至護持寺院的膳食，每天為學生提供營養的三餐。



「有了你們的善心支持，學生們才能夠保持健康和好胃口。有了好胃口和健康的體魄，他們在各個領域都表現得很好。」

— 節錄自磊隆佛學院提供給欽哲基金會的報告

培育佛教學者

在「佛教學者英語培訓」計畫的護持下，代表藏傳佛教各傳承的12名堪布、格西和教師在以下三個地點學習英語：鹿野苑國際寧瑪研究所（Sarnath International Nyingma Institute）；加德滿都RTC英語學校；以及清奈（Chennai）SRM大學校園內的ELS英語學校。這項計畫安排每週數小時的密集研習，另外加上會話練習和溝通交流的學習活動。該計畫的目標是讓佛教學者在畢業後能用英語傳授佛法。



印度欽哲基金會 護持宗薩欽哲確吉羅卓佛學院

位於印度炯達拉的宗薩欽哲確吉羅卓佛學院成立於2004年，至今已是一所著名的僧侶培訓學院，也是其周邊印度、西藏社區不可缺少的一部分。2017年開始，佛學院為學僧們提供英文、中文、電腦、法律和會計等課程，以提高他們在語文、法律和財務方面的技能。此外，佛學院已持續舉辦六年的醫療週，在2017年的活動中，為來自鄰近地區的648名患者提供治療。

獎學金、助學金 和獎頂



獎學金、獎助金 和獎項

護持佛法學生及佛法修行者是基金會的首要任務之一。2017年，欽哲基金會為來自世界各地150多名僧俗學生提供了**四種獎學金**，包括佛學研究獎學金、個人修持獎助金、翻譯研究獎學金和**阿育王獎助金**（針對以上各類獎助標準之外的特別獎助金）。

護持研究與修持

2017年，欽哲基金會提供的護持如下：

- 33名來自世界各地獲得「佛學研究獎學金」和「個人修持獎助金」的學生
 - 6名「翻譯研究獎學金」新得主和11位持續獲獎者
 - 18名獲得尼泊爾自生智佛學院對等獎學金的學生
 - 7名與「高棉佛教教育援助計畫」合作並在斯里蘭卡學習的柬埔寨僧侶
 - 部分資助50多名參加佛法閉關或教學者
-

尼泊爾自生智佛學院

自生智佛學院和欽哲基金會自2007年開始建立合作關係。多年來，二者合作的獎學金培育了250多名佛教譯者、學者、教師和修行者。此對等獎學金計畫以工讀和優秀獎學金兩種方式提供支持，最近還有一項「喜馬拉雅學生獎學金計畫」，幫助來自喜馬拉雅地區的學生。

照片說明：

上：自生智佛學院和欽哲基金會工作人員與獲獎者合影。

後排：（左）佛學院的Greg Whiteside。

（中間）佛學院的Claudia Roth；基金會的琳恩·侯伯格，身著白衣者；和基金會的斯蒂芬妮·蘇特，戴披肩者。

照片由自生智佛學院提供。



「在自生智佛學院學習是我一生中最美妙的時光。我不僅學習豐富的佛典知識，還學得樂觀看待世界的實用知識，並成為對他人有用的人。感謝欽哲基金會和佛學院的慷慨支持，讓我今年順利完成了學士學位課程。我真的相信，在佛教愛與慈悲的教導中，我們能夠拯救社會免於受到極端恐懼、仇恨和懷疑的影響。依循緣起的教導，我們也將找到我們每天在尋找的東西。」



— 來自洛卡（Lhoka）的碩士班學生Champa Lhundrup

17位傑出佛學研究獎獲獎者之其中二位

康宇正在北京大學攻讀碩士學位。他的研究領域是古印度語言和文學，以及中亞的佛教和語言。為了能夠讀懂第一手資料，除梵文外，他還學習藏文、巴列維文以及和闐文。康先生也是一名訓練有素的研究員，他的論文著重在小部經典（Udanalamkara）的吐火羅手稿，據他的指導教授說，這是中國幾乎未曾觸及過的領域。

陳惠蓮正在攻讀香港大學的佛學碩士學位。陳小姐以學術成就獲得了基金會「傑出佛學研究獎」；她在早期佛教和大乘佛教兩個基礎課程中，獲得最高分。



高棉佛教教育援助計畫

「高棉佛教教育援助計畫」（KEAP）幫助12名柬埔寨僧侶，參加研究所的佛學課程，主要上課地點在斯里蘭卡。目前，一些僧侶畢業後從事教學工作或選擇繼續深造。這項計畫對重建柬埔寨小乘佛教僧團具有顯著而持續的影響。

護持名單

獎學金、獎助金及獎項

佛學研究獎學金

印度，瓦拉納西，山普那南達梵文大學（ Sampurnanand Sanskrit University），大學部，Sonam Gyal

印度，瓦拉納西，貝拿勒斯印度大學（ Benares Hindu University），博士班，Lhamo Tso

印度，瓦拉納西，貝拿勒斯印度大學，博士班，Lobsang Thakpa

印度，炯達拉，宗薩佛學院，Chen Tung Chuan

印度，那爛陀大學，碩士班，Tenzin Dorji

印度，鹿野苑，西藏研究中央大學（ Central University of Tibetan Studies），Nyima Gyaltsen

印度，德里大學，佛研所碩士班，Dorje Namgail Jino

印度，達蘭薩拉，佛教辯證學院，Kailash Bauddha

印度，達蘭薩拉，西藏檔案文獻圖書館，Ani Tsering Kunpen (Nathaly Coromoto Moro Anaya)

印度西藏檔案文獻圖書館、易修堂藏文學校及佛教辯證學院，Filip Majowski

尼泊爾，加德滿都，高班寺（ Kopan Monastery）護持大乘法脈聯合會之基礎課程，Melissa Biondi

尼泊爾，自生智佛學院暑期班，Sukanya Charoenweraku

加拿大，安大略省，麥克馬斯特大學（ McMaster University），碩士班，Shan Shan (Alice) Zhao

加拿大，蒙特婁，麥基爾大學（ McGill University），碩士班，Matilda Perks

美國加州，萊吉特（ Leggett），讓炯耶謝貢德佛學院（ Rangjung Yeshe Gomde）暑期班，Peter Olin

美國，維吉尼亞大學，博士班，Zhang Linghui

泰國，瑪希敦大學（ Mahidol University），博士班，Choten Dorji

泰國，瑪希敦大學（ Mahidol University），博士班，Maxim Voroshilov

斯里蘭卡，卡拉尼亞大學，大學部，Panna Visuddhi

斯里蘭卡，佛教與巴利大學，大學部，Mong Nu Ching Marma

斯里蘭卡，佛教與巴利大學，佛學哲學碩士班，Ven. U Chai Ching Marma

斯里蘭卡，佩拉德尼亞大學（ University of Peridaniya），哲學碩士班，Rev. Agganani

斯里蘭卡，佩拉德尼亞大學，博士班，Rev. Candavara

斯里蘭卡，佩拉德尼亞大學，博士後研究，Ven. Ho Thi Dan Linh

斯里蘭卡，佩拉德尼亞大學之巴利文碩士班，Rev. Pannavamsa

斯里蘭卡，凱拉尼亞大學（ Kelaniya University），博士班，Ven. Kumara

德國，漢堡大學，博士班，Daisy Cheung

德國，漢堡大學，博士班，Sonam Choden

德國，慕尼黑大學，博士班，Yunyao Zhai

個人修持獎助

尼泊爾，加德滿都，創古瑟卡閉關中心（ Thrangu Sekhar Retreat Center）六年閉關和西藏研究之第一年，Inge Derijck

尼泊爾，加德滿都，創古瑟卡閉關中心閉關之第一年，Peter Hutchinson

美國密西根州，巴特爾克里克（ Battle Creek），蘇古寇傑佛教寺院（ Sokukoji Buddhist Temple Monastery）閉關，Justin William Arndt (Sanyo Shoka)

蘇格蘭，桑耶林寺（ Samye Ling Monastery）三年閉關之第一年，Luciano Wegmershaus

翻譯研究獎學金

持續獲獎的學者

中國，青海大學，Agnes Conrad（ 第二年）

尼泊爾，加德滿都大學和自生智佛學院，Nicholas Schmidt（ 第二年）

尼泊爾，自生智佛學院，Stefan Mang（ 第四年）

尼泊爾，自生智佛學院，Maria Vasylieva（ 第三年）

英國，牛津大學，Ilona Budapesti（ 第二年）

美國，加州大學柏克萊分校，John Pickens（ 第四年）

美國，加州大學柏克萊分校，Ryan Damon（ 第三年）

美國，加州大學聖塔芭芭拉分校，ErdeneBaatar Erdene-Ochir（ 第三年）

美國西北大學和中國青海大學，Miranda Smith（ 第二年）

澳洲，迪肯大學（ Deakin University），Harmony DenRonden（ 第二年）

澳洲，維也納大學，Alexandra Sukanova（ 第三年）

新獲獎學者

印度，西藏檔案文獻圖書館及英國南威爾斯大學，Julia Wilson

尼泊爾，自生智佛學院，Inka Wolf

尼泊爾，自生智佛學院，Yaroslav Litovchenko

尼泊爾，自生智佛學院及美國加州大學戴維斯分校，Westin Harris

澳洲，維也納大學，Konstantin Brockhausen

澳洲，維也納大學，Markus Pastollnigg

高棉佛教教育援助計畫獎學金（幫助在斯里蘭卡研讀的柬埔寨學僧）

Ven. Chhun Sophal, teaching fellowship , Ven. Dith Virak, Ven. Hor Hong , Ven. Lun Lay, teaching fellowship, Ven. Sem Chhunly, Ven. Suy Sovann, Ven. Yorn Kosal

自生智佛學院與欽哲基金會聯合獎學金得主

亞洲/喜馬拉雅

Champa Lhundrup, Choki Gurung, Laxmi Bajracharaya , Pemba Prayag, Sherpa, Sagnik Dutta Roy

出家眾

Andrei Mota de Souza (Jigme Choedzin), Cho Hei Chio (Lobsang Tsering), Karma Namgyal Gurung

工讀 /成績優異

Aik Sai Goh, Cecilia Pla, David Hofinger, Filipe Pena, Gilad Yakir, Inka Wolf,

Maitri Berners, Pema Tsering, Rebecca Sunden, Wesley Oisebe

傑出佛學博士論文獎

英國，牛津大學聖彼得書院，Christopher Jones

傑出佛學研究獎

上海，復旦大學，Alexander Webb

上海，復旦大學，葉軒宇

北京大學，康宇

台灣大學，王美瑤

台灣大學，李志鴻

香港大學，陳惠蓮

加州大學柏克萊分校，梁譯心

英屬哥倫比亞大學，Chulthim Gurung

斯里蘭卡，凱拉尼亞大學，Ven. L. Tanaya

斯里蘭卡，凱拉尼亞大學，Ven. W. Sumangala

倫敦大學亞非學院，Aruna Keerthi

倫敦大學亞非學院，Emanuela Sala

曼谷，朱拉隆功大學，Pattaradhorn Sanpinit

曼谷，朱拉隆功大學，Tossaphon Sripum

雪梨大學，Sarah Noble

漢堡大學，Jeongsoo Lee (Bhiksu Hejung)

賓州大學，Daria Melnikova

阿育王獎助金

中國，Yun Cao

不丹，貝瑪秋林尼院（ Pema Choling Nunnery）

巴西，Mariana Aurelio

丹麥，Rodrigo Reijers

印度，Samara Escudero

加拿大，Anthony Robert Scott

加拿大，GPI Atlantic (Genuine Progress Index Atlantic Society)

匈牙利，Zsoka Gelle

法國，Getsul Palden Dhondup

波蘭，Fundacja Rogaty Budda，Jarostaw Wierny

美國，Donagh Coleman

美國，New York Zen Center for Contemplative Care

美國，菩提樹計畫（ Bodhi Tree Project）

美國，佛教寺院倡議（ Buddhist Monastic Initiative）

美國，傳記寶庫（ The Treasury of Lives），Alex Gardner

海地，海地內觀協會

埃及，Engy Badran (Yeshi Paldron)

蒙古，佛教女子協會（ Buddhist Woman Association）

兒童佛教教育



兒童 佛教教育

2017年是欽哲基金會著重於兒童佛教教育重要的一年。基金會將兒童教育視為優先項目，增加與教育相關的「阿育王獎助金」，持續與赫墨拉基金會（Hemera）合作，並且推出兩項重大計畫。

「我覺得現今的教育並沒有真正地教導自由。如果他們試著去教導自由，也只教導個人權利，而非教導來自內在深層秩序感的自由。當你擁有這種內在秩序感，便能在此混亂的世界中輕鬆躺著或四處漫遊。然而，現代教育有時似乎做了相反的事，它造成我們內在的混亂，並且試著創造出某種外在的秩序。」

— 宗薩欽哲仁波切

贊助的對象

- 印度，Alice Project
 - 尼泊爾，金·比屈博士
 - 美國/印度，派崔克·朵德
 - 美國，赫墨拉基金會
 - 欽哲基金會兒童圖書獎
 - 成立「中道教育」
 - 「中道教育」佛學教育網頁設計
 - 在紐約北部建立「中道教育」實驗學校
-

金·比屈博士

為了在尼泊爾偏遠的寺院執行教育計畫，欽哲基金會協助「尼泊爾社區寺院教育創新方案」(Community Gompa Education Initiative in Nepal; CGEIN) 舉行為期三天的工作研討會。研討會於2017年11月3至5日舉行。尼泊爾政府官員、教育發展專家與相關組織齊聚一堂，設計了一套融合基礎佛法教育與世俗教育的一至八年級課程。辦理「尼泊爾社區寺院教育創新方案」研討會的金·比屈博士 (Dr. King Beach)，獲得欽哲基金會的「阿育王獎助金」，用來負擔會議支出。



「感謝『尼泊爾佛教聯邦』與欽哲基金會的支持。我們目前正與不同佛教傳承的大型主要寺院及尼泊爾政府合作，以幫助尼泊爾數以萬計的沙彌與沙彌尼接觸世俗教育與佛法教育。這個工作研討會只是我們的第一步。」

—金·比屈博士

「許多來自世界各地的個人和組織想要支持兒童佛教教育，這個網站提供他們一個聯繫、分享資源以及獲得靈感的平台。我們已投入許多時間與心力來完成這個網站，並豐富其中的內容，我們真的很開心能夠提供這個平台。」

—諾雅·瓊斯，中道學校執行董事



中道教育與中道學校

「中道教育」建立一個新的兒童佛教教育模式。在欽哲基金會的護持下，中道教育推出一個全面性的佛教教育網站，為教師、父母及在家教育者提供資源，也設立僧侶教育的專用區。「中道教育」協助成立紐約州北部哈德遜山谷的「中道學校」。這是一所在紐約上州獨立運作的試驗學校，該校將成為一個為兒童創造真正佛教教育的實驗室。有了仁波切的加持和指導，以及許多學者、教育工作者和來自三乘的佛教上師們的指導，中道學校將於今年九月開始招生，對象是幼稚園孩童以及小學一、二年級的學童。



赫墨拉基金會

欽哲基金會護持赫墨拉基金會（Hemera Foundation）的「教師禪修獎學金」計畫。「教師禪修獎學金」的成立是為了鼓勵教師透過參與閉關禪修，培養自身的正念、慈悲心、身心健康及專業質素，從而體現和應用這些素養，推廣正向的學校文化。

「教師禪修獎學金」資助學前班或中小學校的全職教師，或正在修讀教育碩士課程的研究生。此計畫的長期願景，是培育生活與教學都體現禪修精神的教師，並使此類教師人數持續增長。今年，欽哲基金會護持了位於紐約芒特倫珀的禪山寺院（Zen Mountain Monastery），以及北卡羅萊納州溫泉的南方佛法閉關中心（Southern Dharma Retreat Center）。

照片由禪山寺院提供

「這世界需要不二的智慧，佛法具有這樣的智慧。不傷害自己與他人，幫助自己與他人，發現並滋養內在慈悲、覺醒的自性；這是佛法的智慧。這種智慧經過流浪者和瑜珈士、國王和皇后以及教授們檢驗了二千五百年。這是一個引導至解脫的非常精密系統。」

—宗薩蔣揚欽哲仁波切

學術界



學術界

欽哲基金會持續護持世界各地的頂尖大學，以鞏固佛教的學術研究，並確保正法的保存與流傳。基金會2017年的工作重點是正式展開與雪梨大學的合作計畫，設立藏傳佛學研究新教席。

護持的對象

- ✿ 香港佛法中心
 - ✿ 捷克，查理大學
 - ✿ 香港中文大學
 - ✿ 台灣，法鼓文理學院
 - ✿ 匈牙利，羅蘭大學
 - ✿ 台灣，法光佛教文化研究所
 - ✿ 香港，香港大學
 - ✿ 泰國，國際佛學院
 - ✿ 印度，KJ索瑪亞中心
 - ✿ 泰國，瑪希敦大學
 - ✿ 台灣，南華大學
 - ✿ 美國，西北大學
 - ✿ 印度，普納大學
 - ✿ 尼泊爾，自生智佛學院
 - ✿ 美國，萊斯大學
 - ✿ 倫敦大學，亞非學院
 - ✿ 美國，亞歷桑納大學
 - ✿ 美國，加州大學柏克萊分校
 - ✿ 蘇格蘭，愛丁堡大學
 - ✿ 德國，漢堡大學
 - ✿ 澳洲，雪梨大學
 - ✿ 奧地利，維也納大學
-

印度普納大學的欽哲訪問教席

欽哲基金會與薩維徹拜·福雷·普納大學共同合作，設立「欽哲基金會訪問教席」，贊助佛學研究者的教學與研究計畫。從2015年開始，該項計畫為巴利文學系的三百多位學生提供了豐富多元的佛學教授，包含佛教文學與佛教文化課程。

此計畫進入第三年，邀請到斯里蘭卡可倫波大學的阿僧伽·提拉卡若納教授前來客座，主持一堂關於巴利文經典——《論事》（關於小乘教義的辯論經典）的佛學論辯課程。



「在普納大學，我們期望能建立現代學習殿堂，結合當地人才與現代學院方法論。欽哲基金會訪問教席透過特殊教學課程與共同研究計畫，有助於促進印度新秀學者與全球佛學研究頂尖學者之間的交流。」

——馬赫許·迪歐卡教授，普納大學巴利語文學系主任

雪梨大學

2017年8月，欽哲基金會與澳洲雪梨大學首度合作，新設藏傳佛教研究教席。該教席名為「欽哲基金會與大學佛學教育基金會藏傳佛學教席」，由欽哲基金會與大學佛學教育基金會共同設立，並獲得艾博堡地基金會的贊助，初步簽約五年。教席在2017年8月11日正式啟動。仁波切、欽哲基金會代表與合作案的核心夥伴，皆出席該次盛會。

由於此教席的設立及相關課程的開設，雪梨大學成為南半球擁有最完整佛學課程的學校。



知識流通

欽哲基金會除了贊助學院教席及研究獎項之外，也致力於「知識流通」計畫，推動學術社群之間的知識交流。欽哲基金會的訪問教授及其他學者，因為其研究所需，經常前往世界各地的大學及研究機構參訪。基金會鼓勵學者們能在參訪研究行程之餘，順便就一己專業領域，舉辦各種演講、工作坊、研究生研討會、公開演講等等。2017年，欽哲基金會贊助了瑪希敦大學、國立台灣大學、普納大學、自生智佛學院以及亞歷桑納大學。

亞歷桑納大學

欽哲基金會部分贊助亞歷桑納大學的「杭州計畫」，這是一項為期多年的研究與教育計畫，主要著重中國杭州地區的佛教。該計畫為東亞佛教研究開啟一個新的典範，不再如先前一般強調印度為佛教世界之中心，而是以區域觀點研究佛教的擴張，目前以中國為始。亞歷桑納大學東亞佛學所系主任魏雅博（Albert Welter）教授表示：「當前研究計畫旨在將東亞佛學研究重新視為本土形式，而非印度佛教發展的一部分。」

五月份，魏雅博教授與六位東亞研究學系的研究生去了一趟杭州，爭取當地對此項計畫的支持，同時參觀了多處重要地點，作為初步的觀察與調查。

照片由亞歷桑納大學東亞研究學系提供。



「集結眾人的力量，可以完成很多我無法想像的任務。此種合作模式，可供本次計畫以及未來佛學研究中心參考。」

—魏雅博教授

佛典保存與翻譯



佛典 保存與翻譯

欽哲基金會致力於將古典與當代佛教經典流通於世，讓所有想要研讀佛法的人均可容易取得。基金會開啟、培育、護持所有保存瀕臨消失的古老經典之計畫，並結合翻譯佛典之事業，將佛陀教法帶給世界各地的讀者，使眾人可以用自己的母語閱讀佛典。基金會亦贊助譯者培訓計畫。

以下是2017年獲翻譯計畫 贊助的名單

-  格楚·巴登·敦珠將頂果欽哲仁波切著作《你可以更慈悲》翻譯為阿拉伯文。
 -  安娜·寶拉·馬汀·古維亞（Ana Paula Martins Gouveia）與蓮師翻譯小組，將《中觀莊嚴論》由藏文翻譯為葡萄牙文。
 -  安妮·班森（Anne Benson）與蓮師翻譯小組將確吉羅卓自傳翻譯為法文。
 -  局美·亞維汀（Gyurme Avertin）將烏金督佳仁波切的教授翻譯為英文，且上傳到all-otr.org網站，供大眾閱讀。
 -  約翰·羅克維（John Rockwell）推出簡易上手的新版古典藏文入門。
-

佛教數位資源中心

我們持續護持「佛教數位資源中心」（Buddhist Digital Resource Center），將保存佛典的範圍從藏文擴展到其他語言，並建立「佛教通用數位資料庫」。

由於「佛教數位資源中心」不斷的努力，先前無法取得的文本現在被有系統地組織起來，任何人都可以在任何地方以不同的檔案格式搜尋並取得。這擴展了藏傳佛教學術研究發展的可能性，也代表佛教跨出超越這個世代極具意義的一大步。

在「佛教數位資源中心」的網站上，可瀏覽超過一千三百萬個來自各佛學領域的掃描紙頁、目錄和電子文本。

圖片由佛教數位資源中心提供。



藏傳大藏經漢譯計畫

基金會與臺灣的法鼓文理學院、法光佛教文化研究所合作，護持「藏傳佛典漢譯計畫」，已有十九部作品在此前導計畫中翻譯完成。這個合作計畫同時也包含譯者的培訓計畫。

貝葉基金會

「佛教數位資源中心」和「貝葉基金會」創辦人彼得·史基林教授合作，保存貝葉基金會收藏的兩萬兩千多份手稿。該基金會收藏的手稿主要為書寫於貝葉上的巴利文及其他東南亞語文文本，許多文本因年代久遠與不良的保存條件而快速變質。

有了欽哲基金會的護持，佛教數位資源中心建置了兩套數位保存系統來分類保存文本，這些數位化的文本將於佛教數位資源中心的線上圖書館開放閱覽。透過佛教數位資源中心和哈佛大學數位儲存服務的合作關係，所有數位化的典籍與相關的後設資料記錄，都可長期保存。

貝葉基金會的網站包含可搜尋的手稿資料庫。



北京大學的薩爾吉（Saerji）教授
與史基林教授在曼谷共同研究甘珠爾。
照片由史基林教授提供。



史基林教授和Ven. Dr. Misan，韓國首爾
照片由史基林教授提供。

「〔在我們的翻譯作品中〕我們一直在摸索尋找黃金比例，在學術研究過多的限制和過分沉溺於輕鬆簡易的解決方式間尋求平衡。我們的翻譯要如何同時擁有深度和容易理解度？」

— 史基林教授



復興佛教傳統

復興 佛教傳統

欽哲基金會主要的任務之一是確保各佛教傳承、派別的存續。我們以不分教派的態度，與已發展出成效的計畫或組織合作，支持如印度、柬埔寨、孟加拉和尼泊爾等國家的佛法研究與修持。

護持對象

孟加拉

⊗ 大悲佛學院 (Compassion Buddhist Institute)

柬埔寨

⊗ 高棉佛教教育援助計畫

⊗ 和平軍佛教小學

印度

⊗ 佛陀社會棄民協會 (Buddha Outcast Social Society)

⊗ K.J. Somaiya佛教研究中心

⊗ 佛法之光國際基金會

⊗ 普納大學

⊗ 青年佛教協會

尼泊爾

⊗ 喜曼格迪學校

⊗ 尼泊爾教學

喜曼格迪學校與尼泊爾教學

為了實現仁波切在2015年尼泊爾大地震後，於尼泊爾建立長期人力資源設施的願景，欽哲基金會與當地兩個教育組織——「喜曼格迪學校」（Shree Mangal Dvip）和「尼泊爾教學」（Teach for Nepal）合作。

喜曼格迪學校是一個中等教育課程計畫，訓練學生成為老師或護理工作人員。該課程的畢業生將在尼泊爾的偏鄉地區服務三年。

「尼泊爾教學」是由一群致力於終結尼泊爾不平等教育現況的大學畢業生和年輕專家們發起的運動。有了欽哲基金會的支持，這項運動得以擴展到全國資源最缺乏的地區，以及一些遭受2015年大地震衝擊嚴重的區域。基金會直接護持了5間偏鄉學校的13名老師。[Swechhya Rajbhandari](#) 剛加入「尼泊爾教學」，她以第一人稱寫下尼泊爾鄉村地區的教師所面臨的挑戰。她目前於達努薩（Dhanusa）的Sohani Mujeliya任教。

「我對『尼泊爾教學』的夥伴們展現出的熱忱和付出，以及這項計畫對於學生、學校和社區的遠大影響，印象深刻而感動。『尼泊爾教學』如何將學習與領導的靈感帶進課堂，令我深感好奇。」

— Sarah Mist。2017年5月，Sarah跟尼泊爾教學的工作人員遠赴尼泊爾的Sindupalchowk地區，實地探訪欽哲基金會的護持對學校的影響。



「世界上很少有像菩提迦耶那樣的地方，將所有的佛教徒聚集在同一把傘之下——從泰國帶來新鮮蘭花作為供養的朝聖者；從喜馬拉雅地區搭乘巴士或火車、帶著綠松石和紅珊瑚作曼達供養的藏人；在神聖的菩提樹下靜坐禪修的西方人。他們都擁有共通的信念，來此領悟並加深他們與這個聖地的因緣。」

— 理查·狄克西，佛法之光國際基金會副執行長

照片由國際佛法之光提供。



佛法之光國際基金會

「佛法之光國際基金會」（Light of Buddhadharma Foundation International）致力於振興印度佛法，印度是佛教的起源地。該基金會在全印度及美國加州柏克萊等地籌辦大藏經傳誦活動。2017年，此活動在鹿野苑、新德里、桑伽施、拘尸那羅和菩提迦耶舉行，總計有四千多名僧侶和在家修行者參與。此活動中，僧眾帶領儀式，設置用餐的帳篷和廚房，並發放念誦經書、舉行短期朝聖。

欽哲基金會持續挹注獎助金，協助訓練一批新世代的印度比丘，提供受戒的印度僧侶別解脫念誦，並在誦經活動期間提供印度民眾佛法講座以及發送佛書。

財務資訊

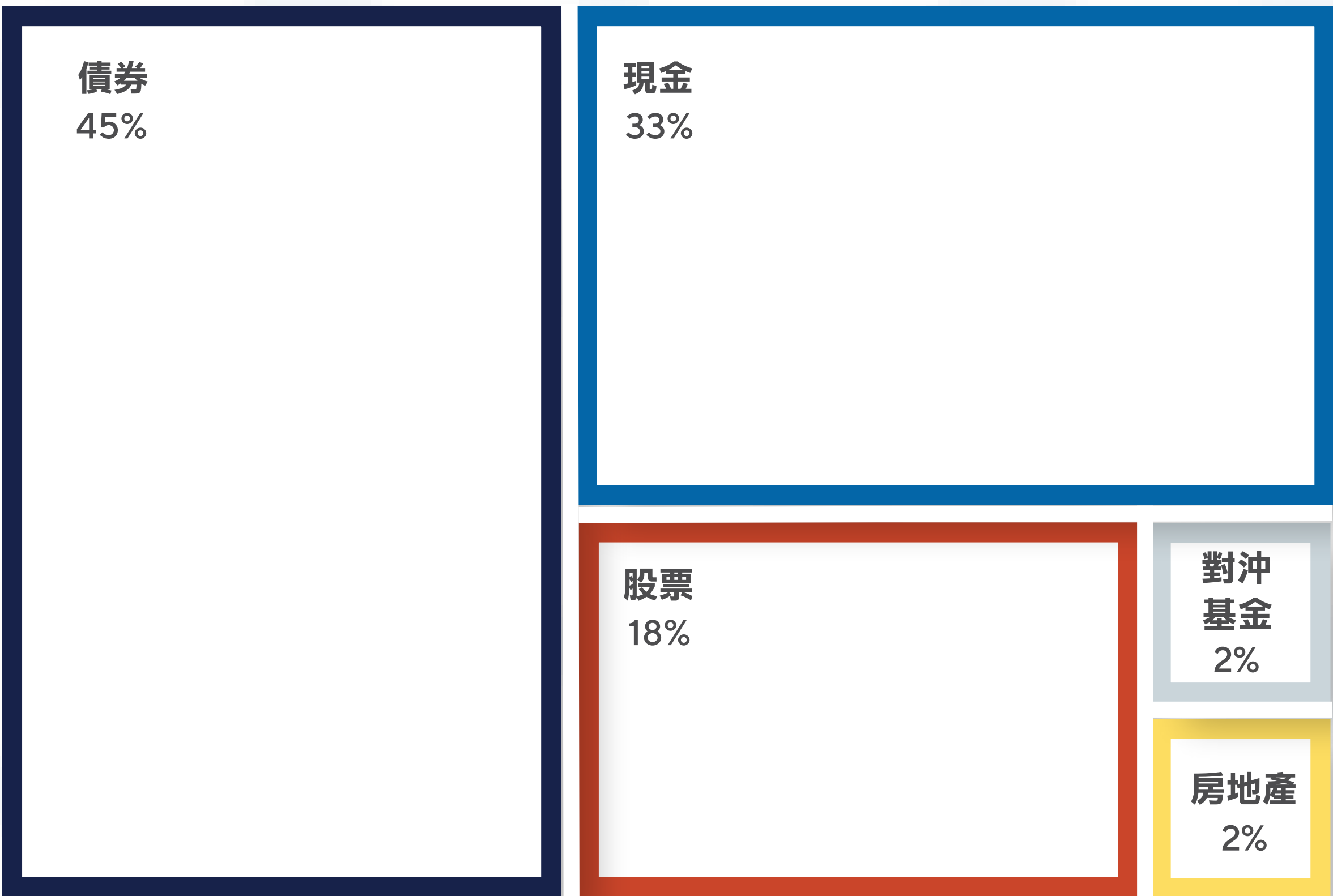
投資組合總額：4,000萬美元

投資組合增長了8%，尚不包括2016年底的一筆大額現金捐贈。委員會已根據董事會批准的資產分配方案，將該筆捐贈進行投資。我們在削減現金方面做了大量工作，將現金比例從70%降至33%，在現金頭寸削減的同時，收益率仍維持在5%，非常符合預期。

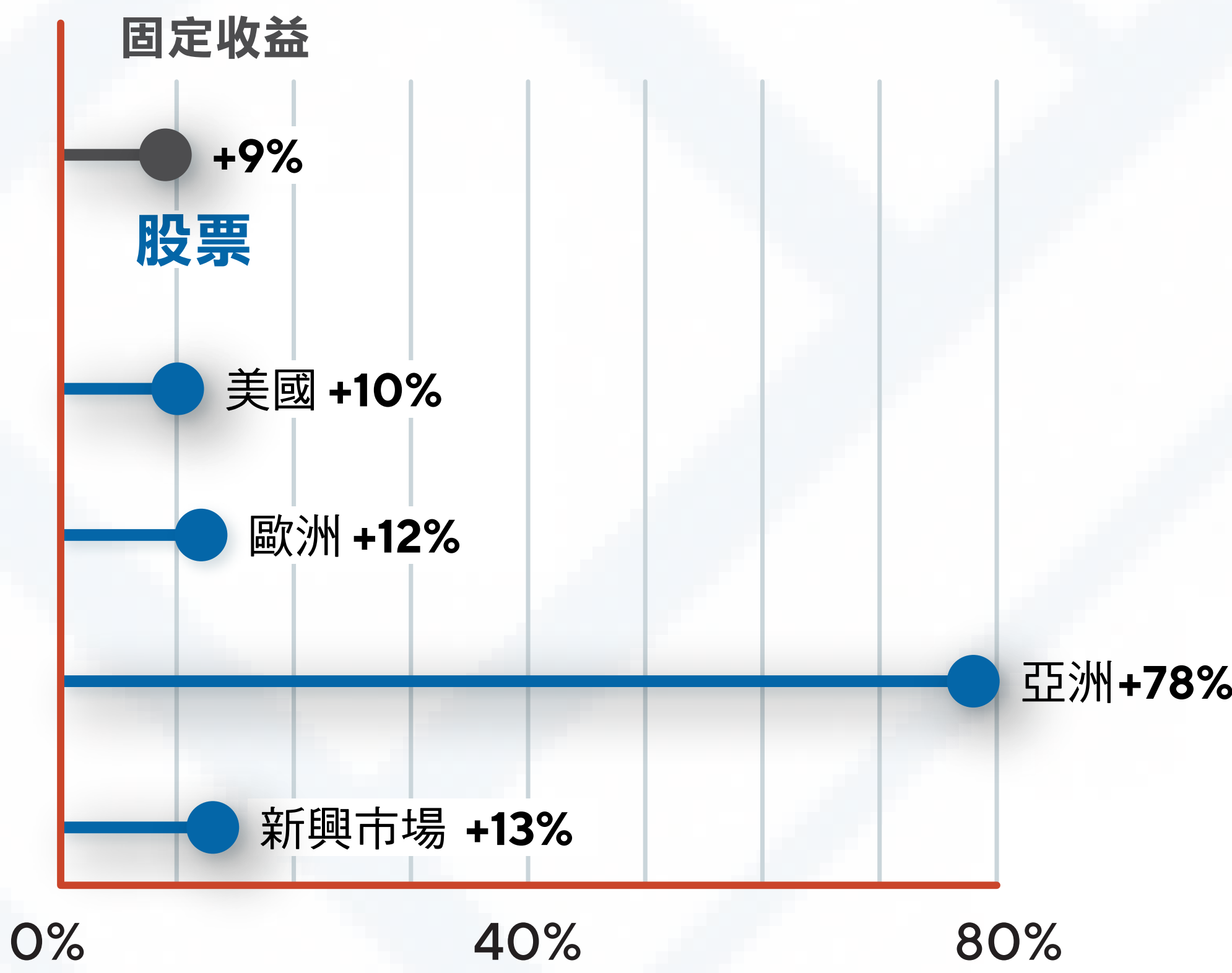
投資委員會報告

[請從投資委員會處閱讀全文](#)

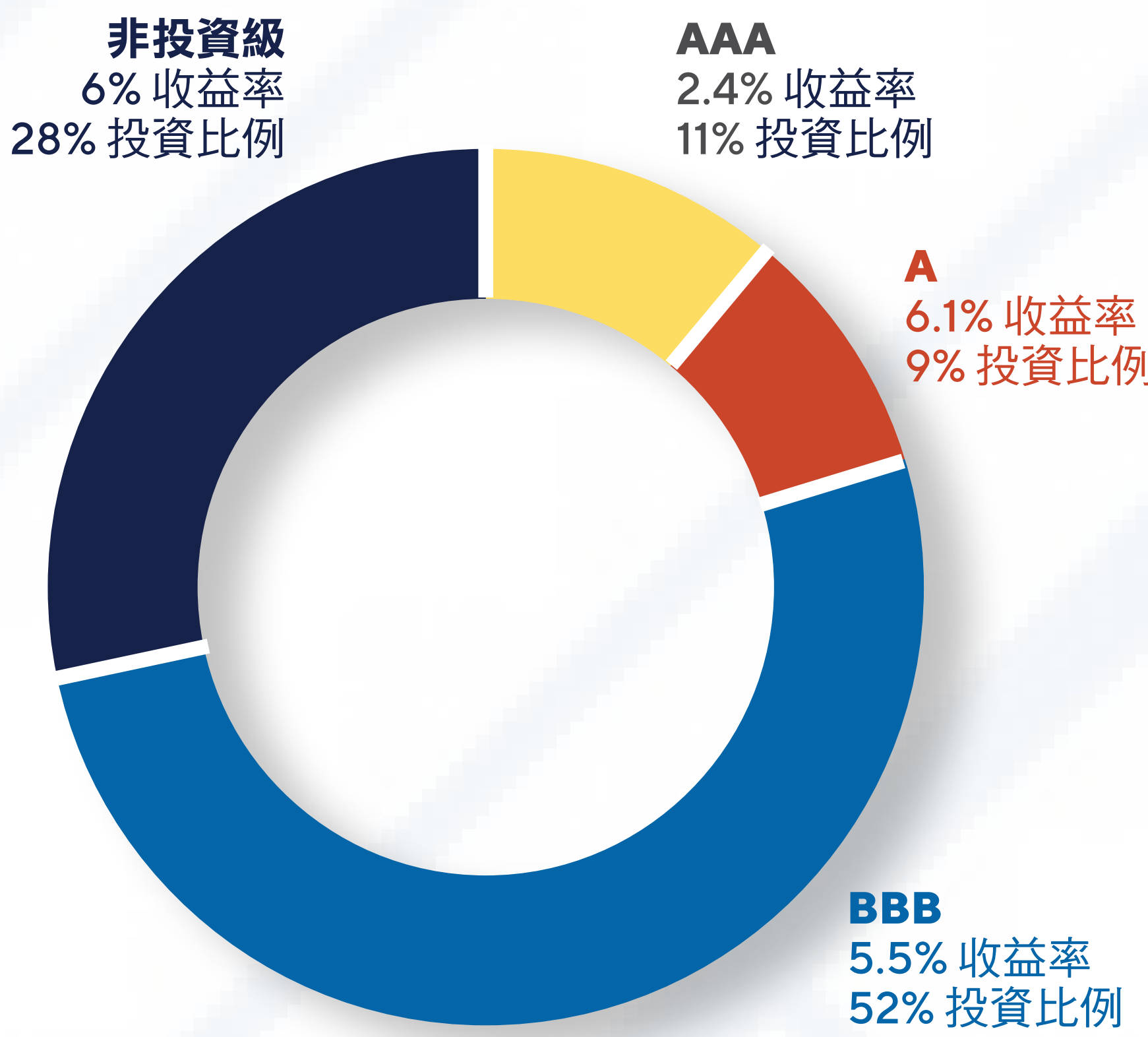
資產配置



業績



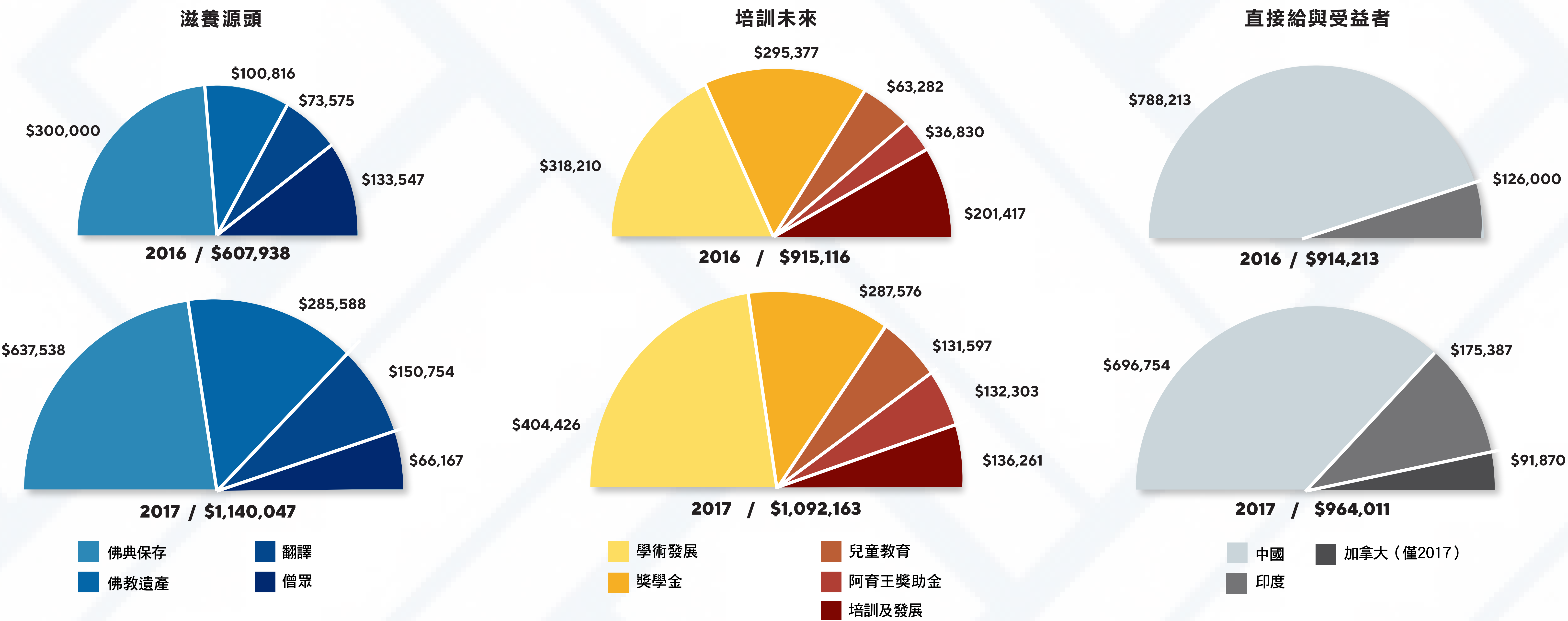
根據發行人信用評級情況的債券組合



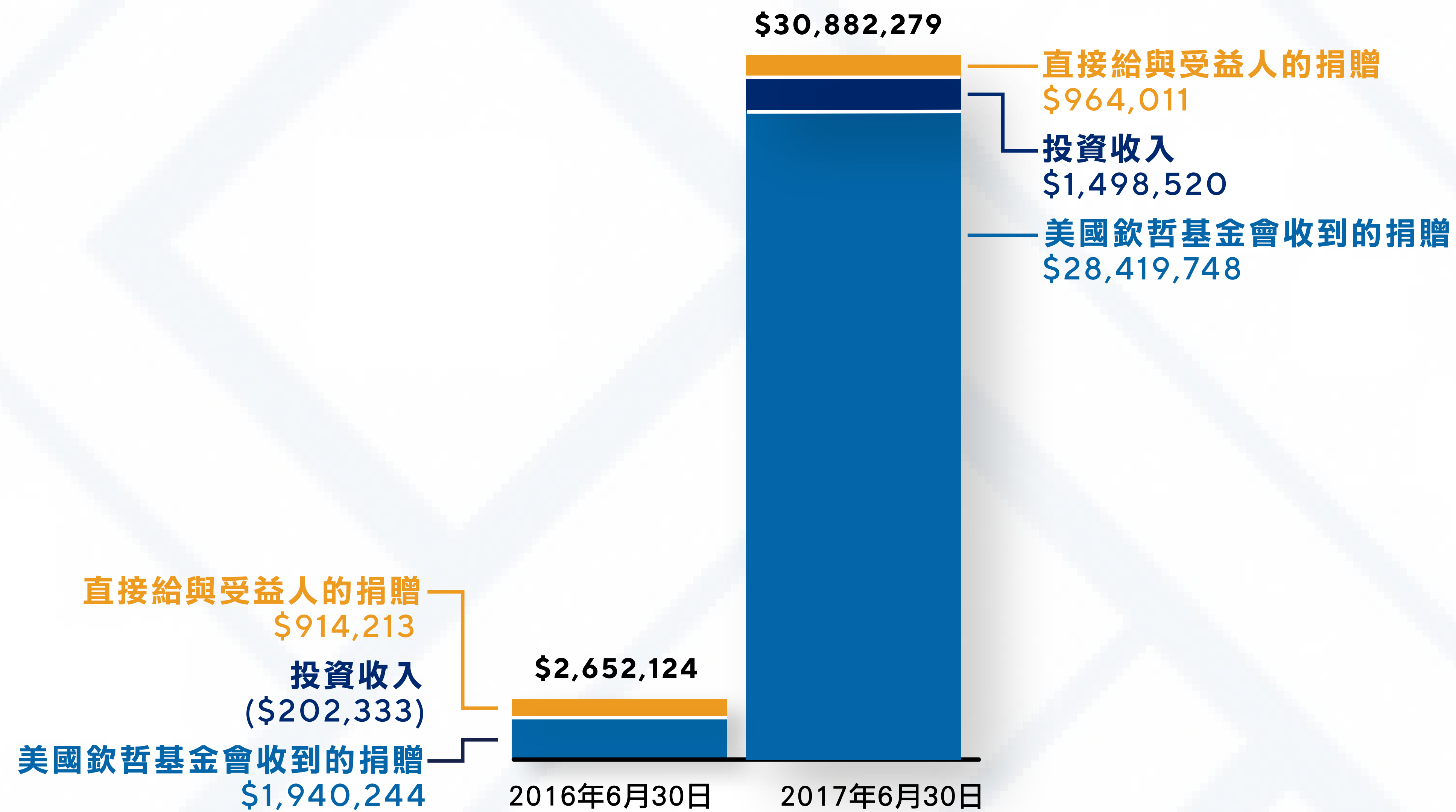
專案費用

總計（以美元為單元）

2016	\$2,437,267	2016年6月30日
2017	\$3,196,221	2017年6月30日



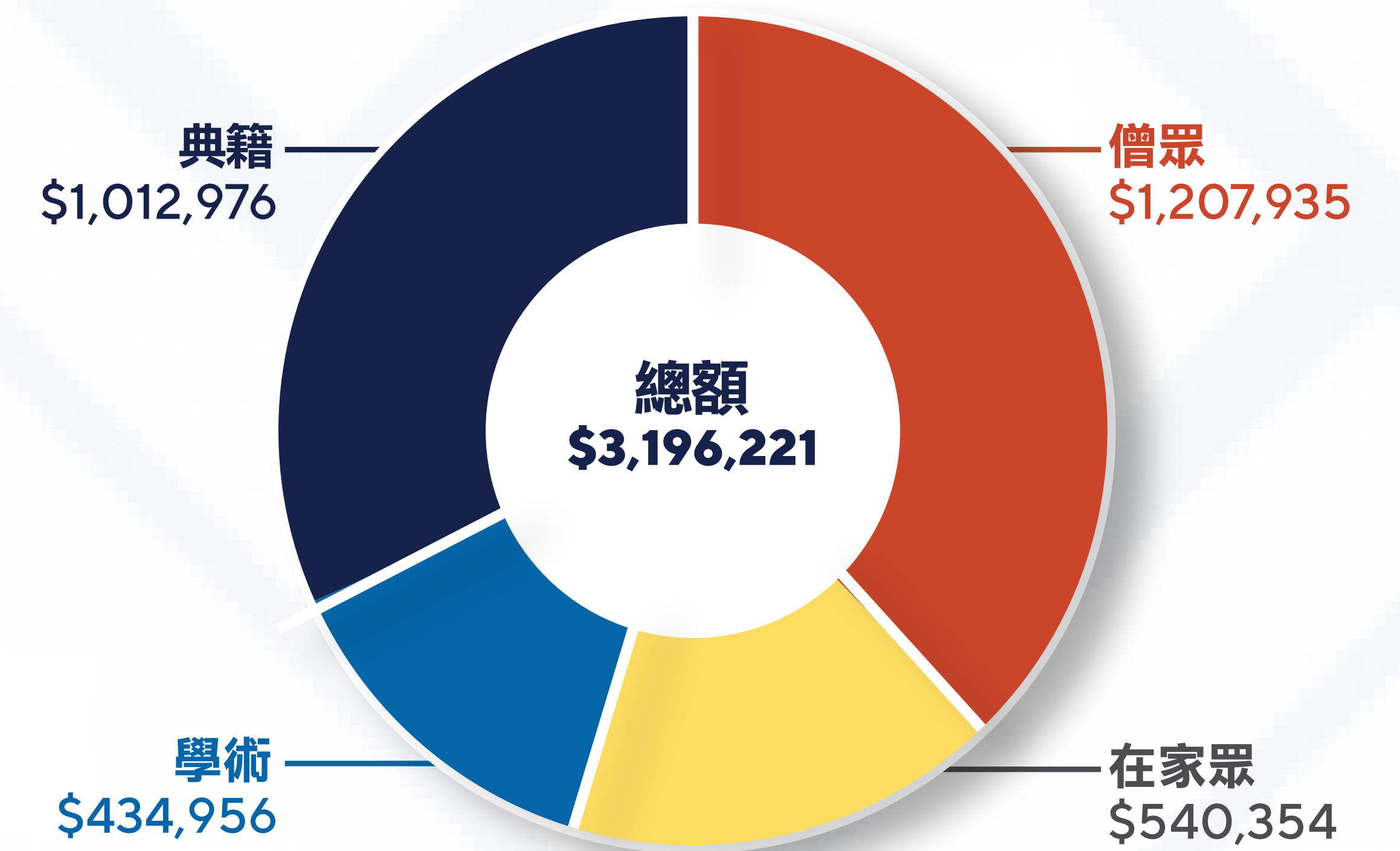
收入



受益人角度的專案分配

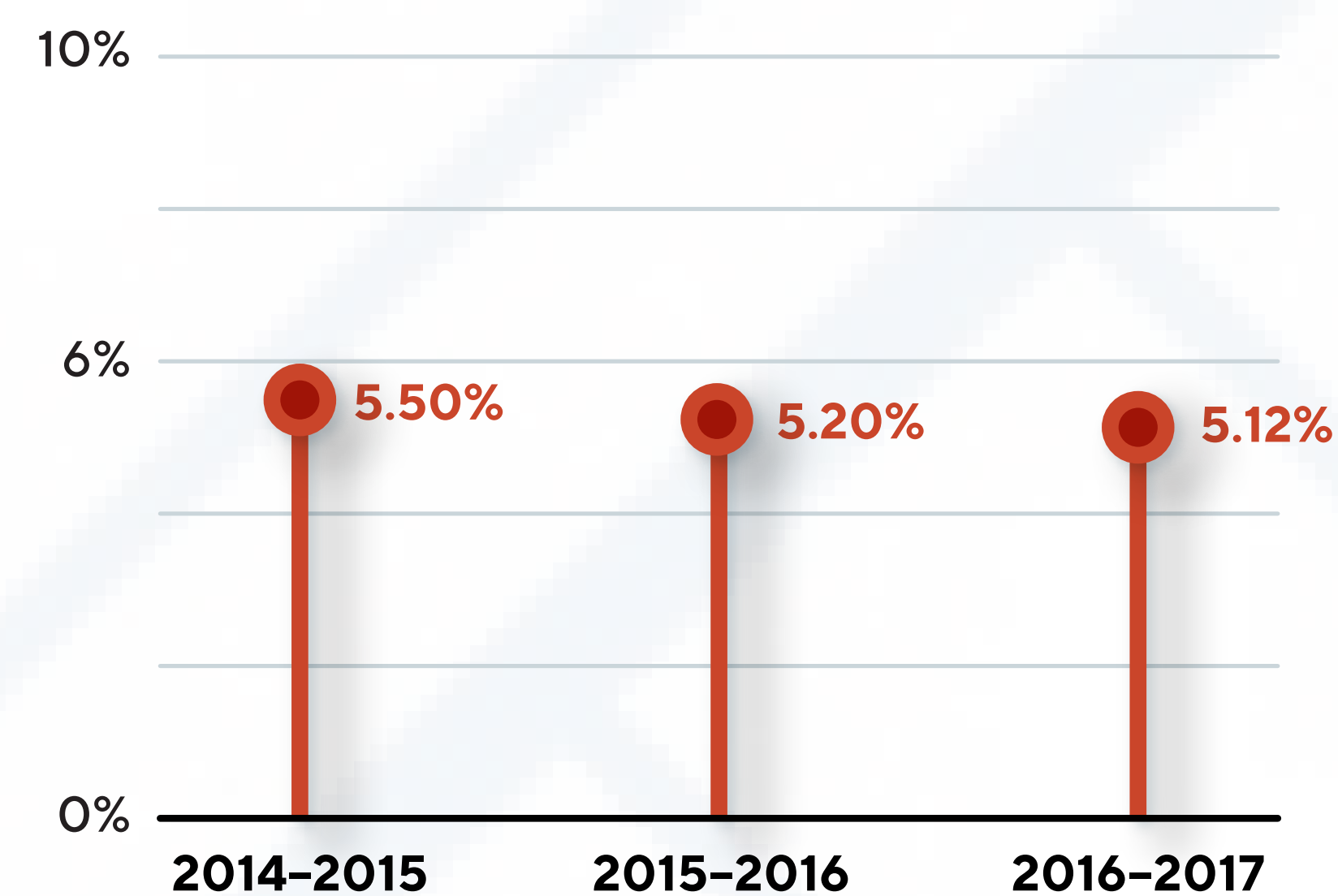
(包括直接給予受益者)

2017年6月30日

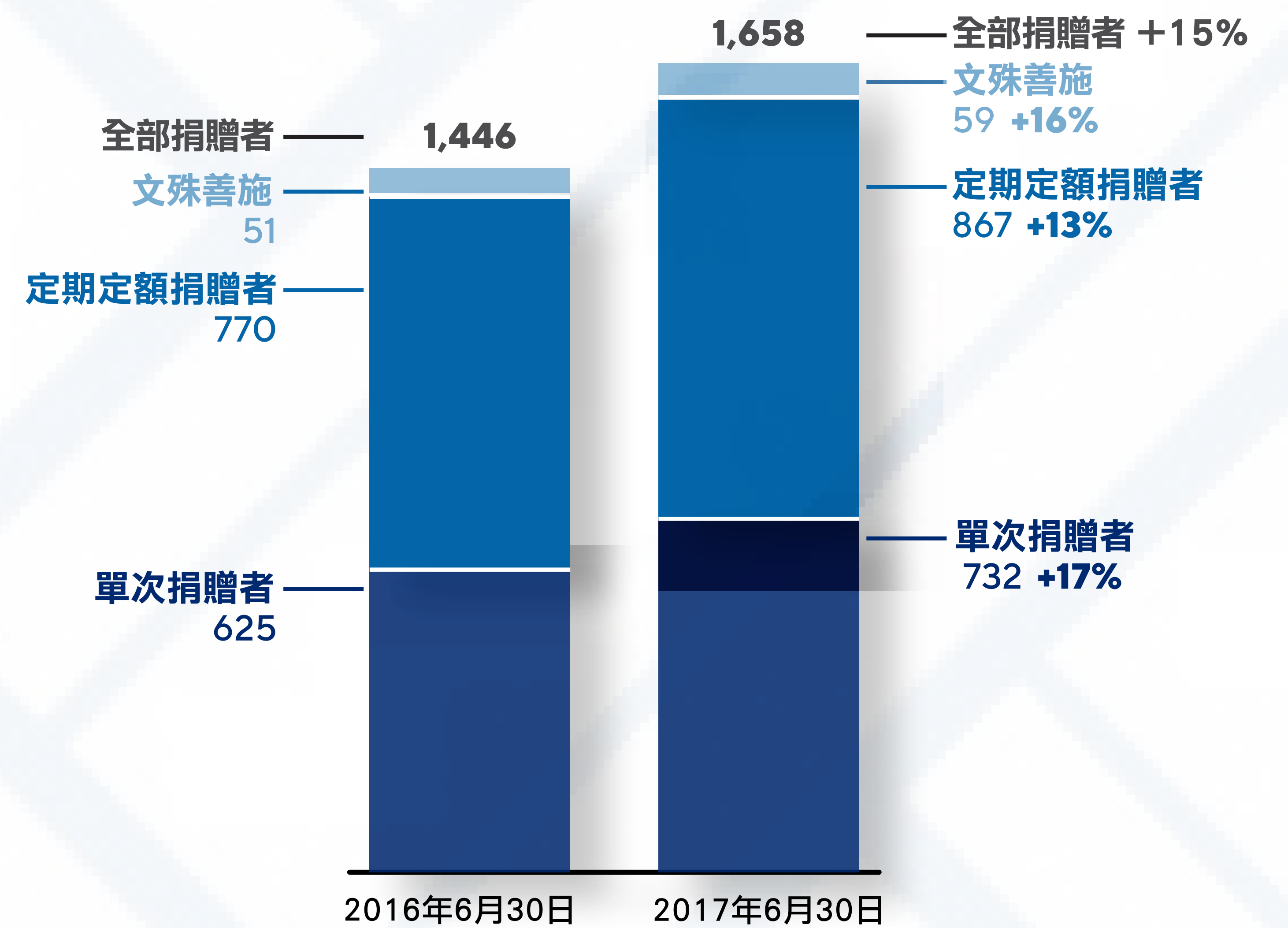


行政管理費

(占整體費用的比例)



捐贈者信息

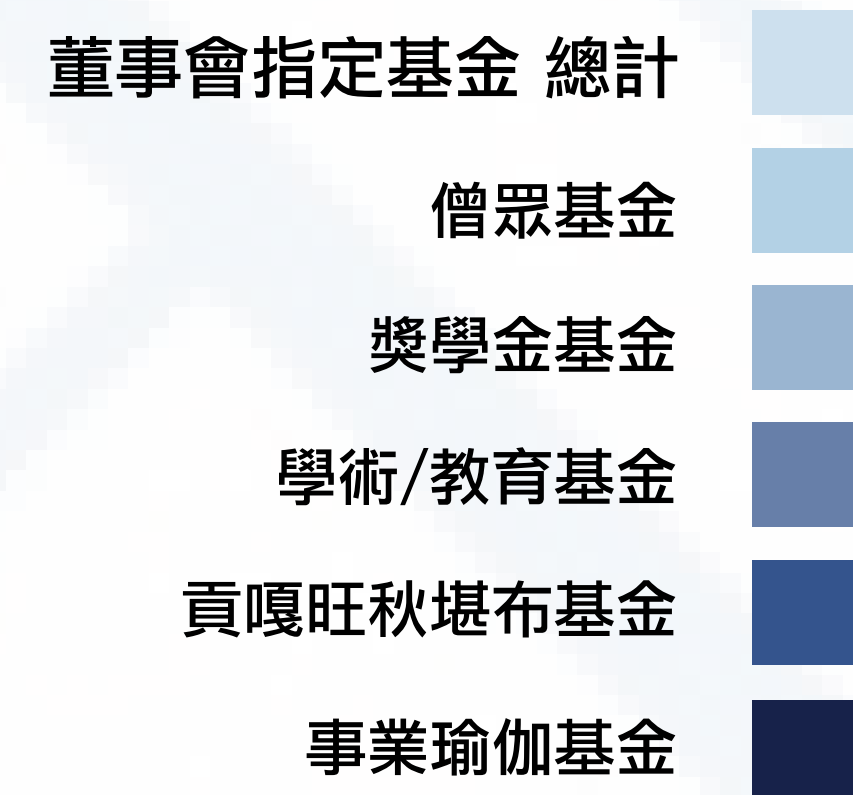


資 產

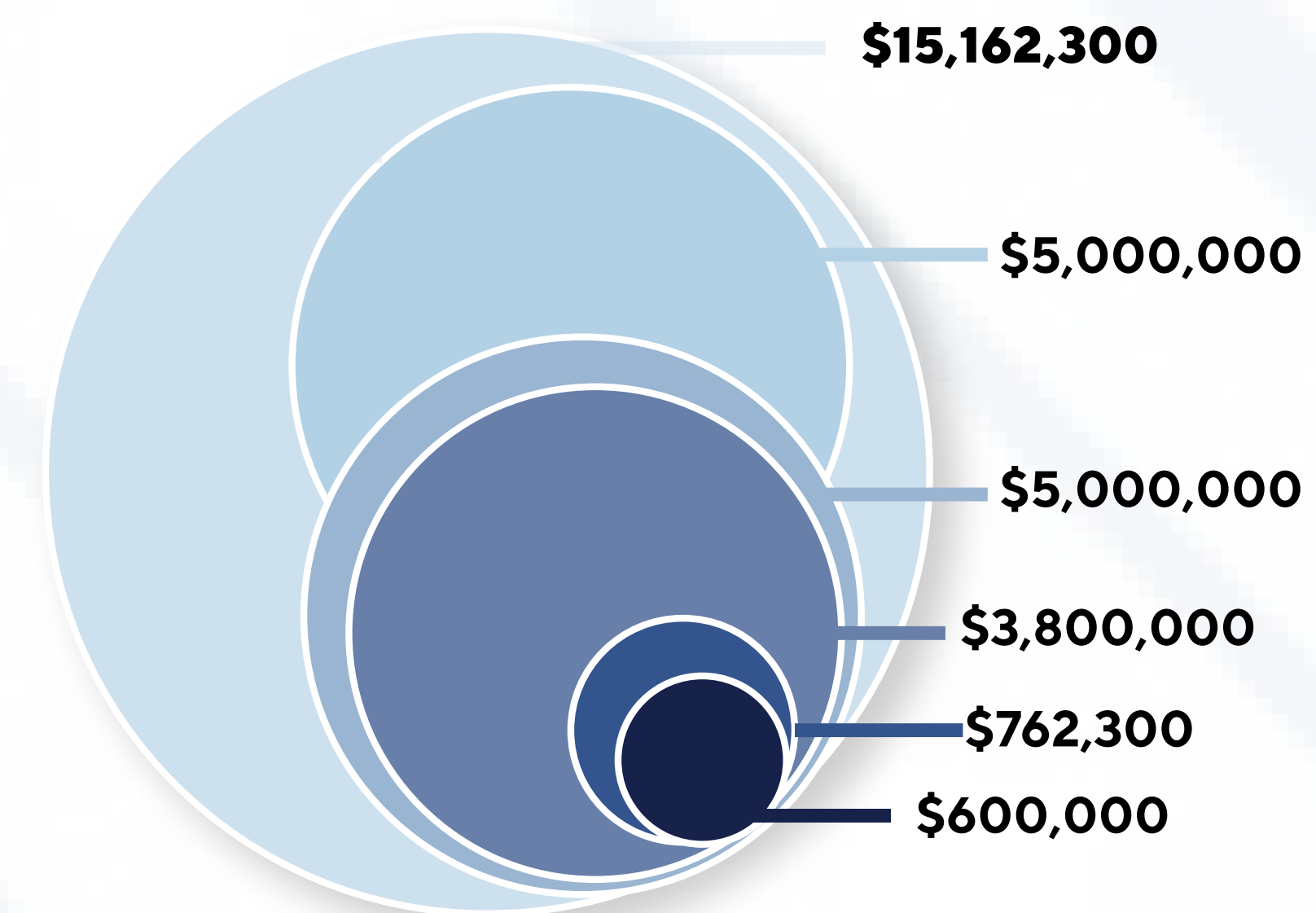
總資產

截至2017年6月30日
\$41,504,216

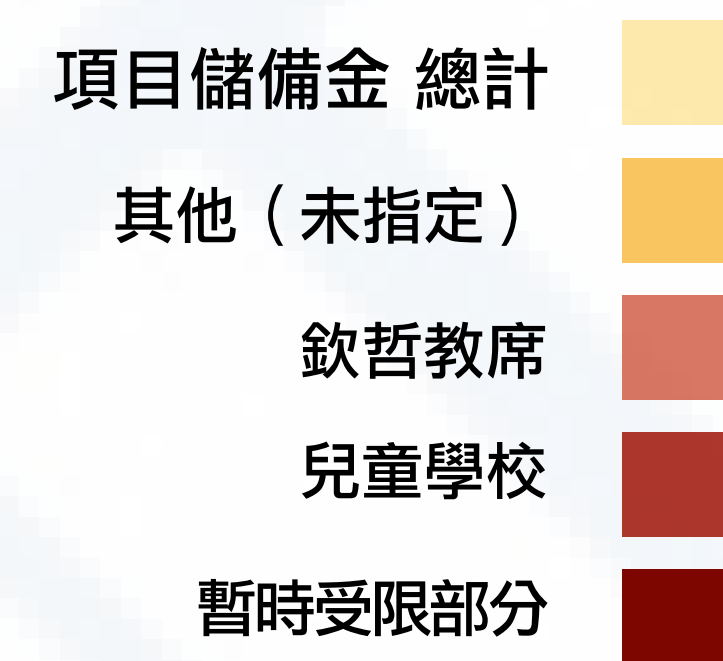
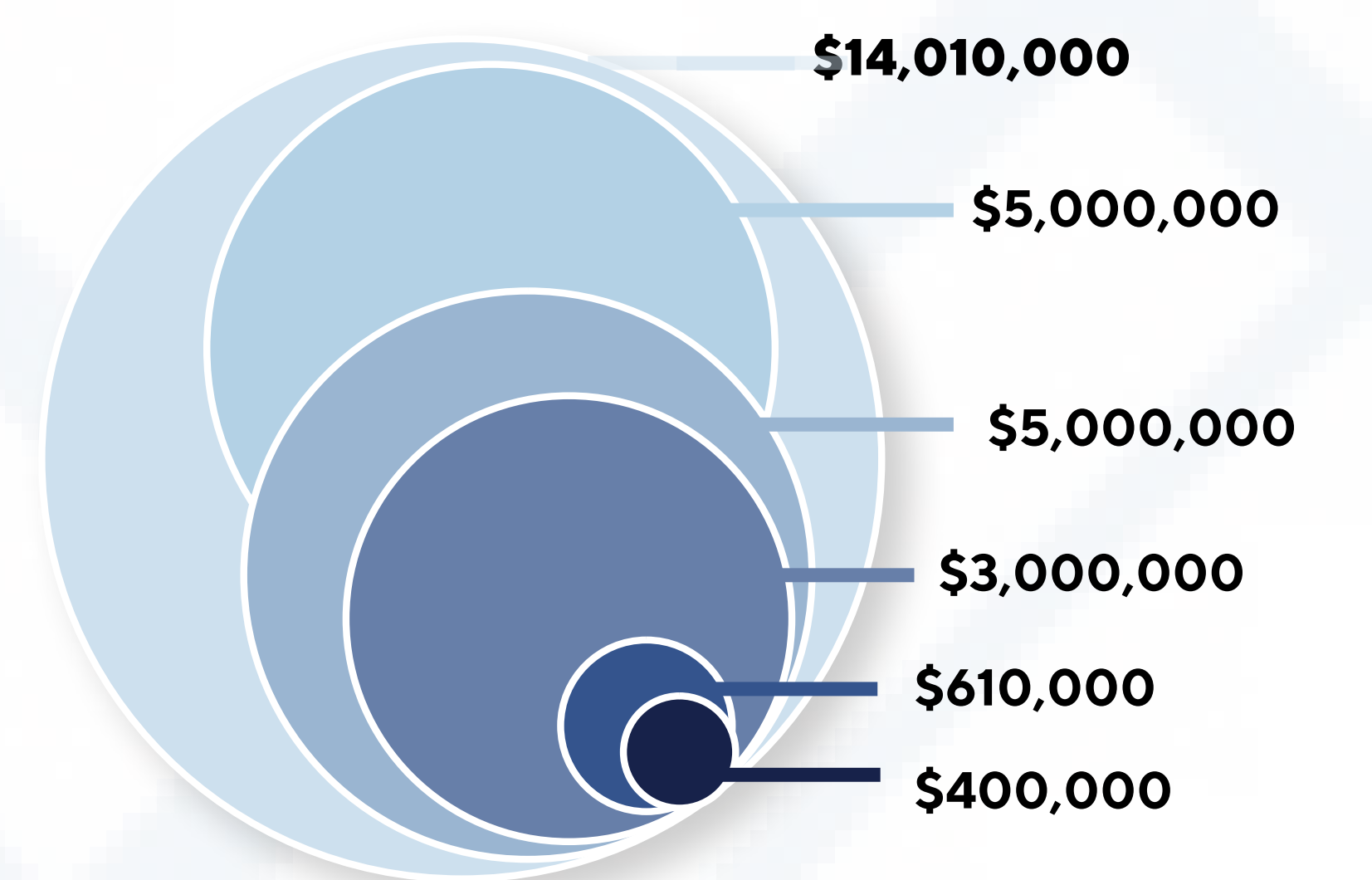
截至2016年6月30日
\$14,017,473



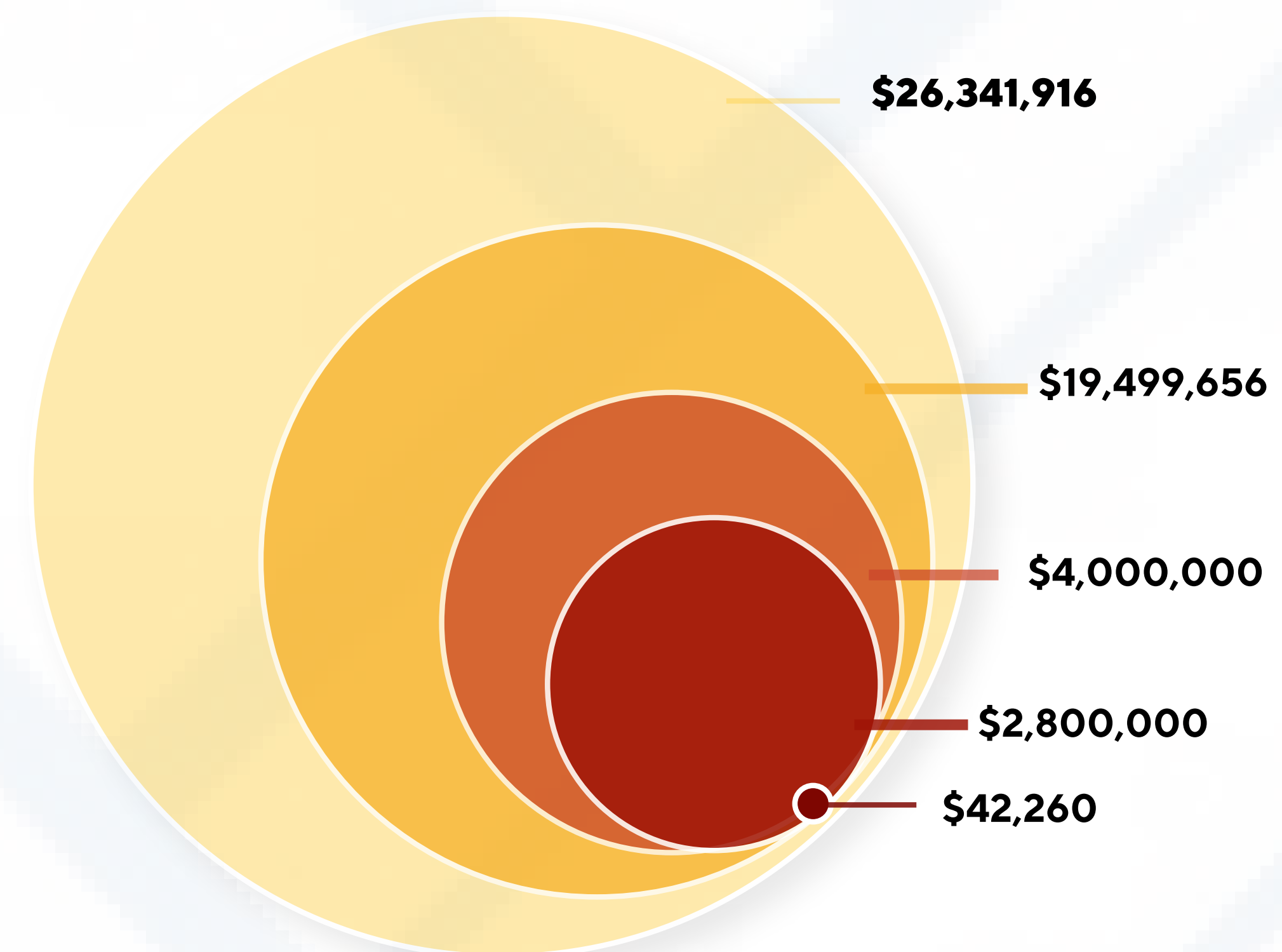
2017年6月30日



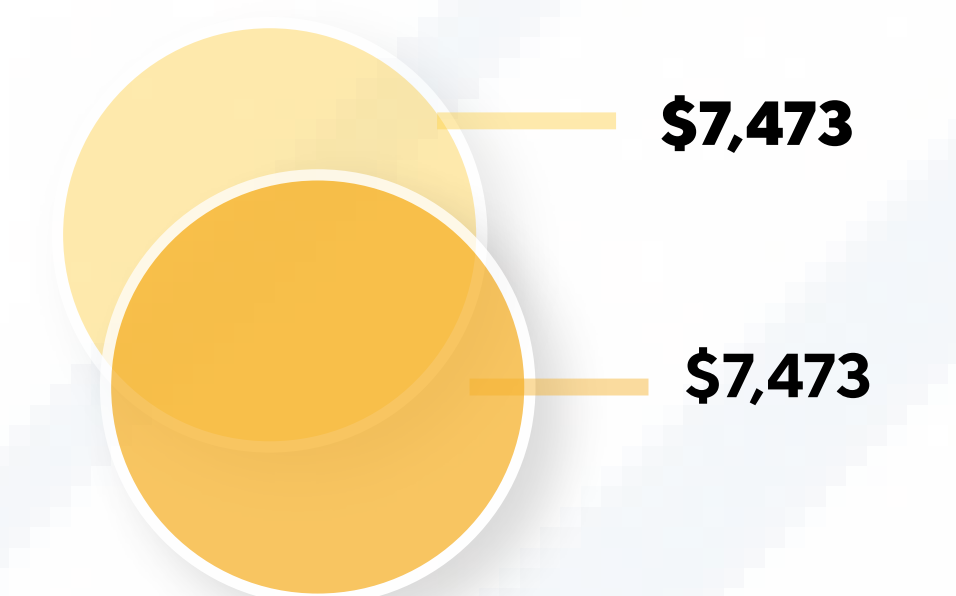
2016年6月30日



2017年6月30日



2016年6月30日



欽哲基金會團隊名單

截至2017年12月31日止

董事長

宗薩蔣揚欽哲仁波切

顧問

Richard Dixey, Steven Goodman, Patrick Jacquelin, Peter Skilling

董事會

Drubgyud Tenzin Rinpoche(竹究滇津仁波切), Wyatt Arnold, Asha Pillai-Balsara,

Richard Chang(張恭逢), Cangoli Che(陳季佩), Anja Hartmann, Lynn Hoberg,

Anita Lee(李徵徵), Christine Ng (吳美茵), Isabel Pedrosa, Angie Tsai (蔡安慈),

Kris Yao (姚仁喜)

行政主管

執行長Cangoli Che(陳季佩)

秘書 Lisa Davison

財務 Marco Noailles

委員會

執行委員會

執行長 Cangoli Che(陳季佩)

Wyatt Arnold, Lynn Hoberg, Christine Ng (吳美茵), Isabel Pedrosa

投資委員會

主席 Isabel Pedrosa

Desmond Chum, Marco Noailles, David Tan, Angie Tsai(蔡安慈)

投資委員會顧問

Gene Chan, Sylvia Lee (李永年), James Nelson, Luciana Novaes, Miles Santos

學術發展委員會

主席 Anja Hartmann

研究主任 Sydney Jay

Wyatt Arnold, Cangoli Che(陳季佩), Steven Goodman, Kathy Liu, Jun Xie(謝軍),

Carolyn Yeh(葉嘉琳)

阿育王獎助金委員會

主席 Ngodrup Dorjee

Lisa Davison, Debra Dorjee, Steven Goodman, Janine Schulz

翻譯小組委員會

John Canti, James Gentry, Steven Goodman, Janine Schulz

兒童佛教教育委員會

專案經理 Noa Jones

Sarah Hart, Jennifer Hogan, Lucie Jurikova, Candice Tsuei,

Genevieve Waltcher, Jennifer Yo

藏文甘珠爾漢譯

計畫聯絡人Jennifer Yo (游欣慈)

Cangoli Che(陳季佩), Pilan Chen(陳碧蘭) ,Florence Koh(許功化), Kris Yao(姚仁喜)

佛教學者英語培訓委員會

主席 Wyatt Arnold

計畫經理Ewan Adams

Ivy Ang, Deborah Dines, Deborah Lockwood

印度欽哲基金會

董事會 S. Badrinarayanan 和 Rajiv Sharma

顧問Suresh Jindal, Raji Ramanan, Prashant Varma

KF聯絡人 Isabel Pedrosa,

印度聯絡人 Pema Wangchuk

行政經理 Uma Pitta

印度計畫委員會

(向KF執行委員會報告)

主席 Zubin Balsara

S. Badrinarayanan, Asha Pillai-Balsara, Pravin Bauddha, Richard Dixey, Khenpo Choying Dorjee, Toni Whittaker

行政經理 Uma Pitta

佛學院

計畫聯絡人 Amelia Chow

Toni Whittaker, Helena Wang

獎學金委員會

主席 Stephanie Suter

Pawo Choyning Dorji, Jacqui Merrell, Luciana Novaes,

Sonam Tenzing, Doris Wolter, Jun Xie(謝軍)

翻譯研究獎學金委員會

Cangoli Che(陳季佩), Jacob Dalton, Andreas Doctor, Tom Tillemens, Stephanie Suter

各國代表

國家代表協調人

Lynn Hoberg 和 Christine Ng(吳美茵)

澳洲: Chantal Gebbie

不丹: Tashi Chozom

巴西: Leticia Braga, Luciana Novaes

加拿大: Johannah Newmarch

德國: Nico Flores, Doris Wolter

香港: Anita Lee(李徵徵), Jun Xie(謝軍)

印度: Asha Pillai-Balsara, Zubin Balsara

馬來西亞: Ang Gah Lin

墨西哥: Emiliano Ysunza

紐西蘭: Ma Lan

新加坡: Tessa Goh, Danny Lee, Frank Lee, Esty Tan

瑞士: Marie Crivelli

台灣: Chou Su-ching(周素卿), Stephanie Lai(賴梵耘), Kris Yao(姚仁喜)

英國: Yomei Maclellan (蔣友梅), Penelope Tree

美國: Linda Coelln, John Solomon

行政

會計部門

財務主任 Marco Noailles

財務經理Toni Whittaker

會計助理Helen Bonzi, Pilan Chen, Shelley Swindell

行政辦公室

行政主任 Lynn Hoberg

行政助理 Simmy Makhijani

Pat Hanna, Su-yin Lee, Jacqui Merrell, Annie Ng

受益者聯絡人Carolyn Yeh(葉嘉琳)

通訊

通訊主任 Noa Jones

臨時通訊主任 Sarah Wilkinson

總編輯及圖片存檔Jessie Wood

平面設計Maryann Lipaj, Mariana Aurellio

電子通訊經理Jesse Klein Seret

通訊助理 Candice Tsuei

欽哲焦點聯絡人 Yulia Sheynkman

標誌設計 Andreas Schultz

網頁設計 Maya Van Der Meer

品牌顧問 John Solomon

國際展示Mee-Wah Tan

中文通訊

主席 Christine Ng(吳美茵)

周素卿,何念華,許功化, Alex Kong, Mee-Wah Tan, Candice Tsuei, Jenny Qi, Helena Wang

編輯

Jakob Leschly, Alix Sharkey, Alex Trisoglio,

Albert Paravi Wongchirachai

視頻小組

聯絡人Noa Jones

Wyatt Arnold, Kate McCreery, Jesse Klein Seret, John Solomon

與捐款人連繫

Lynn Hoberg, Florence Koh(許功化), Amy Lee, Anita Lee(李微微),

Christine Ng(吳美茵), Mee-wah Tan, Candice Tsuei, Jun Xie(謝軍)

翻譯

中文: 周素卿(聯絡人)

何念華, 黃子瑗, 黃郁茜,

廖敏仁, 林瑀晨, 秦海迪,

葉理豪, 陳欣如, 謝軍, 陳素麗

法文: Marie Crevelli

葡萄牙文: Luciana Novaes

網站與技術管理

技術部主任 Dave Zwieback

資料庫主任 Margaret Sablatnig

資料庫助理 Josh Lee

技術助理 Luiz Gustavo Anflor

中文網站 Jimmy Chen(陳志銘), Tze Wai Chiu(趙紫瑋), Peter Hu(胡全樂)

影響指數測量

Wyatt Arnold, Anja Hartmann, Annie Ng, Isabel Pedrosa

顧問

策略規劃與組織結構Ivy Ang

法律顧問

內部顧問 Chime Metok Dorjee

Alexander Halpern LLC, Boulder, Colorado, USA

財報審核

McDonald Jacobs, PC

Portland, Oregon, USA





崇高的發願

來自仁波切的一封信

在此，我很高興地讓大家知道，欽哲基金會正持續地實踐我們最初的發願，這一切都歸功於諸佛菩薩的加持以及眾生的福德。

當然，我們所有的事業，都是由於許多贊助者崇高的發願及不可思議的慷慨布施，還有義工們和行政委員會的努力奉獻，才得以完成。欽哲基金會的工作人員奉獻出大量的時間，甚至徹夜不眠地工作，對基金會的事業至關重要。

各位也許知道，最近我們非常幸運地收到幾筆大額捐款，因此我們必須提醒自己，要比過去更加謹慎、留意地使用這些資源。

除了大筆金額的贊助者，有些捐款人在生活上僅能維持收支平衡，有些則是犧牲享用卡布奇諾咖啡，把省下來的錢捐給欽哲基金會。也有贊助者將自己一生努力所掙來的心愛珍藏品捐出來，資助欽哲基金會的事業。

不管捐贈金額的大小，我們真的必須謹記，每一份捐獻都是來自深刻而真誠奉獻佛法的發心。明白這一點，我們就必須比過去更加仔細、謹慎地使用這些善款。

如同你們許多人知道的，欽哲基金會的行政支出和經常費用非常低，大約占總支出的百分之五，這證明了我們非常珍惜贊助者的捐款。因此我想藉此機會再次提醒各位，不僅要繼續秉持這種精神，更要繼續加強這樣儉樸的作法，高度重視每一分善款的價值。同時，欽哲基金會也要求所有申請獎助金的人，以同樣的謹慎態度申請最絕對必要的補助額度，來協助你們的佛法修持活動。

— 宗薩蔣揚欽哲